II

*(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)*

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

# ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

**της 22ας Νοεμβρίου 2007**

**για τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας (Ελβετία) σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην επικράτεια της Ελβετίας και σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης**

(2008/72/Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 101 τρίτο εδάφιο,

την απόφαση 2006/976/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με το ειδικό πρόγραμμα με το οποίο τίθεται σε εφαρμογή το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο δραστηριοτήτων πυρηνικής έρευνας και εκπαίδευσης (2007-2011) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας [1],

την απόφαση του Συμβουλίου, της 25ης Σεπτεμβρίου 2006, σχετικά με τη σύναψη, από την Επιτροπή, της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER («συμφωνία ITER»), του διακανονισμού για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER («συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του ITER»),

την απόφαση 2007/614/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 30ής Ιανουαρίου 2007, σχετικά με τη σύναψη, από την Επιτροπή, της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης [2] («συμφωνία ευρύτερης θεώρησης»),

την απόφαση 2007/198/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την ίδρυση της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης («κοινή επιχείρηση») και περί παραχωρήσεως προνομίων σε αυτήν [3] («απόφαση 2007/198/Ευρατόμ»),

τη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Ατομικής Ενέργειας και της Συνομοσπονδίας της Ελβετίας στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος [4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία ITER, η συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και η συμφωνία ευρύτερης θεώρησης προβλέπουν ότι εφαρμόζονται επίσης στην επικράτεια της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, η οποία συμμετέχει στο πρόγραμμα σύντηξης της Ευρατόμ ως πλήρες συνδεδεμένο τρίτο κράτος, σύμφωνα με τη συνθήκη Ευρατόμ ή τη σχετική συμφωνία.

[1] ΕΕ L 400 της 30.12.2006, σ. 403· διορθώθηκε στην ΕΕ L 54 της 22.2.2007, σ. 139 έως 148.

[2] ΕΕ L 246 της 21.9.2007, σ. 32.

[3] ΕΕ L 90 της 30.3.2007, σ. 58.

[4] ΕΕ L 242 της 4.9.1978, σ. 2, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο για την τροποποίηση της συμφωνίας συνεργασίας, ΕΕ L 116 της 30.4.1982, σ. 21.

(2) Η απόφαση 198/2007/Ευρατόμ και το συνημμένο σε αυτή καταστατικό («καταστατικό») προβλέπουν την προσχώρηση στην κοινή επιχείρηση τρίτων χωρών που έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης, με την οποία συνδέονται τα σχετικά ερευνητικά τους προγράμματα με τα αντίστοιχα της Ευρατόμ και έχουν εκδηλώσει την επιθυμία να καταστούν μέλη της κοινής επιχείρησης.

(3) Το παράρτημα Ι του καταστατικού ήδη καθορίζει τα δικαιώματα ψήφου της Ελβετίας ως μέλους του διοικητικού συμβουλίου της κοινής επιχείρησης.

(4) Η Ελβετία, η οποία συνεισφέρει ουσιαστικά στο πρόγραμμα έρευνας της Ευρατόμ στο πεδίο της ενέργειας σύντηξης εξέφρασε επισήμως την πρόθεσή της να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης αρχικά για περίοδο διάρκειας αντίστοιχης με εκείνη του εβδόμου προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ.

(5) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να συνάψει επίσημη συμφωνία με την Ελβετία σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην επικράτεια της Ελβετίας και σχετικά με τους όρους της προσχώρησης της Ελβετίας στην κοινή επιχείρηση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την εφαρμογή, στην επικράτεια της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα Ι στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 2*

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η σύναψη της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται ως παράρτημα ΙΙ στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 3*

Ο αρμόδιος για την έρευνα Επίτροπος ή το πρόσωπο που αυτός ορίζει εξουσιοδοτείται να υπογράψει τις επιστολές που αναφέρονται στο άρθρο 1 και στο άρθρο 2, εξ ονόματος της Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 22 Νοεμβρίου 2007.

*Για την Επιτροπή*

Janez POTOČNIK

*Μέλος της Επιτροπής*

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I*

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την εφαρμογή, στην επικράτεια της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER, της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της συμφωνίας μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης**

Α. *Επιστολή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

Κύριε Επίτροπε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι οι ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης του Συμβουλίου της ΕΕ της 25ης Σεπτεμβρίου 2006 (12731/06) για τη σύναψη της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της απόφασης του Συμβουλίου της 30ής Ιανουαρίου 2007 (5455/07) σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία («Ελβετία») συμφωνεί να εφαρμόσει τη συμφωνία για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (συμφωνία ITER, παράρτημα I) και τη συμφωνία μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης (συμφωνία ευρύτερης θεώρησης, παράρτημα II) στην κυρίαρχη επικράτειά της, όπως ορίζεται στο άρθρο 21 της συμφωνίας ITER και στο άρθρο 26 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης, αντιστοίχως. Η εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία αποτελεί συνέχεια της υφιστάμενης δέσμευσής της στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχομένης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, αποτελεί την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στο εκάστοτε έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Όσον αφορά την εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία, η Ευρατόμ και η Ελβετία συμφώνησαν από κοινού επί των ακόλουθων σημείων:

α) Οι ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα θα είναι, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΕ, επιλέξιμοι να

— διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στο συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 6 παράγραφος 1 της συμφωνίας ITER),

— διορίζονται από το συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER ως ανώτερα στελέχη [άρθρο 6 παράγραφος 7 στοιχείο δ) της συμφωνίας ITER],

— αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 7 παράγραφος 2 της συμφωνίας ITER),

— απασχολούνται άμεσα από το διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER κατόπιν διορισμού τους από το γενικό διευθυντή του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER [άρθρο 7 παράγραφος 2 και παράγραφος 4 στοιχείο β) της συμφωνίας ITER],

— διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στη διευθύνουσα επιτροπή των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης και στις επιτροπές έργων των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης (άρθρα 3 και 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),

— διορίζονται από τη διευθύνουσα επιτροπή ως μέλη του προσωπικού της γραμματείας (άρθρο 4 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),

— αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στις δραστηριότητες ευρύτερης θεώρησης, δηλαδή ως μέλη ομάδας έργου ή ως υπεύθυνοι έργου (άρθρο 6 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης).

β) Σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας ITER, η Ελβετία συμφωνεί να εφαρμόσει στην επικράτεια της Ελβετίας τη συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (ΣΠΑ-ITER, παράρτημα III) σύμφωνα με το άρθρο 24 της ΣΠΑ-ITER. Η Ελβετία συμφωνεί επίσης να εφαρμόσει στην επικράτειά της τα προνόμια και τις ασυλίες της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης σύμφωνα με το άρθρο 13 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης.

Τα παραρτήματα I έως III αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Οσάκις η Ευρατόμ προτίθεται να τροποποιήσει τη συμφωνία ITER, τη συμφωνία ευρύτερης θεώρησης ή τη ΣΠΑ-ITER, στις οποίες αναφέρεται η παρούσα ανταλλαγή επιστολών, ζητεί τη γνώμη των ελβετικών αρχών. Πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεση της Ελβετίας.

Η διά της παρούσας συμφωνούμενη επέκταση εφαρμογής στην Ελβετία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της παρούσας ανταλλαγής επιστολών παραμένει προσωρινή έως ότου το ελβετικό Κοινοβούλιο αποφασίσει την επέκταση του περιεχομένου της στην Ελβετία. Η Ελβετία κοινοποιεί στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της ανταλλαγής επιστολών. Η εφαρμογή στην Ελβετία των διαφόρων συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται η παρούσα επιστολή λήγει όταν η Ελβετία παύσει να αποτελεί μέλος της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Η Ευρατόμ κοινοποιεί στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER και στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας την παρούσα επιστολή που αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην Ελβετία.

Μετά τιμής,

Bernhard MARFURT

*Επικεφαλής της ελβετικής αποστολής*

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I*

**Συμφωνία για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER**

***[Το κείμενο της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER*** [1] ***δεν επαναλαμβάνεται εδώ]***

[1] ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 62.

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

**Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης**

***[Το κείμενο της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης*** [1] ***δεν επαναλαμβάνεται εδώ]***

[1] ΕΕ L 246 της 21.9.2007, σ. 34.

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III*

**Συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER**

***[Το κείμενο της συμφωνίας περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER*** [1] ***δεν επαναλαμβάνεται εδώ]***

[1] ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 82.

---

Β. *Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας*

Κύριε,

Αναφέρομαι στην επιστολή σας της 5ης Νοεμβρίου 2007, η οποία έχει ως εξής:

«Κύριε Επίτροπε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι οι ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης του Συμβουλίου της ΕΕ της 25ης Σεπτεμβρίου 2006 (12731/06) για τη σύναψη της συμφωνίας για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER και της απόφασης του Συμβουλίου της 30ής Ιανουαρίου 2007 (5455/07) σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία ("Ελβετία") συμφωνεί να εφαρμόσει τη συμφωνία για την ίδρυση του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (συμφωνία ITER, παράρτημα Ι) και τη συμφωνία μεταξύ της Ευρατόμ και της κυβέρνησης της Ιαπωνίας για την από κοινού υλοποίηση των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης στον ερευνητικό τομέα της ενέργειας σύντηξης (συμφωνία ευρύτερης θεώρησης, παράρτημα ΙΙ) στην κυρίαρχη επικράτειά της, όπως ορίζεται στο άρθρο 21 της συμφωνίας ITER και στο άρθρο 26 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης, αντιστοίχως. Η εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία αποτελεί συνέχεια της υφιστάμενης δέσμευσής της στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχομένης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, αποτελεί την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στο εκάστοτε έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Όσον αφορά την εφαρμογή αυτών των συμφωνιών στην Ελβετία, η Ευρατόμ και η Ελβετία συμφώνησαν από κοινού επί των ακόλουθων σημείων:

α) Οι ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα θα είναι, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους υπηκόους των κρατών μελών της ΕΕ, επιλέξιμοι να

— διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στο συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 6 παράγραφος 1 της συμφωνίας ITER),

— διορίζονται από το συμβούλιο του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER ως ανώτερα στελέχη [άρθρο 6 παράγραφος 7 στοιχείο δ) της συμφωνίας ITER],

— αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER (άρθρο 7 παράγραφος 2 της συμφωνίας ITER),

— απασχολούνται άμεσα από το διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER κατόπιν διορισμού τους από το γενικό διευθυντή του οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER [άρθρο 7 παράγραφος 2 και παράγραφος 4 στοιχείο β) της συμφωνίας ITER],

— διορίζονται από την Ευρατόμ ως αντιπρόσωποι στη διευθύνουσα επιτροπή των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης και στις επιτροπές έργων των δραστηριοτήτων ευρύτερης θεώρησης (άρθρα 3 και 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),

— διορίζονται από τη διευθύνουσα επιτροπή ως μέλη του προσωπικού της γραμματείας (άρθρο 4 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης),

— αποτελούν προσωπικό αποσπασμένο από την Ευρατόμ στις δραστηριότητες ευρύτερης θεώρησης, δηλαδή ως μέλη ομάδας έργου ή ως υπεύθυνοι έργου (άρθρο 6 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης).

β) Σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας ITER, η Ελβετία συμφωνεί να εφαρμόσει στην επικράτεια της Ελβετίας τη συμφωνία περί των προνομίων και ασυλιών του διεθνούς οργανισμού ενέργειας σύντηξης ITER με σκοπό την από κοινού υλοποίηση του έργου ITER (ΣΠΑ-ITER, παράρτημα III) σύμφωνα με το άρθρο 24 της ΣΠΑ-ITER. Η Ελβετία συμφωνεί επίσης να εφαρμόσει στην επικράτειά της τα προνόμια και τις ασυλίες της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης σύμφωνα με το άρθρο 13 και το άρθρο 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης.

Τα παραρτήματα I έως III αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Οσάκις η Ευρατόμ προτίθεται να τροποποιήσει τη συμφωνία ITER, τη συμφωνία ευρύτερης θεώρησης ή τη ΣΠΑ-ITER, στις οποίες αναφέρεται η παρούσα ανταλλαγή επιστολών, ζητεί τη γνώμη των ελβετικών αρχών. Πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεση της Ελβετίας.

Η διά της παρούσας συμφωνούμενη επέκταση εφαρμογής στην Ελβετία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της παρούσας ανταλλαγής επιστολών παραμένει προσωρινή έως ότου το ελβετικό Κοινοβούλιο αποφασίσει την επέκταση του περιεχομένου της στην Ελβετία. Η Ελβετία κοινοποιεί στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της ανταλλαγής επιστολών. Η εφαρμογή στην Ελβετία των διαφόρων συμφωνιών στις οποίες αναφέρεται η παρούσα επιστολή λήγει όταν η Ελβετία παύσει να αποτελεί μέλος της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Η Ευρατόμ κοινοποιεί στο διεθνή οργανισμό ενέργειας σύντηξης ITER και στην κυβέρνηση της Ιαπωνίας την παρούσα επιστολή που αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας ITER και της συμφωνίας ευρύτερης θεώρησης στην Ελβετία».

Με την παρούσα έχω την τιμή να εκφράσω τη σύμφωνη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας με την ως άνω επιστολή.

Με εξαιρετική εκτίμηση

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Janez POTOČNIK

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την προσχώρηση της Ελβετίας στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης**

Α. *Επιστολή της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

Κύριε Επίτροπε,

Στις 18 Ιουλίου 2006 η Ελβετική Συνομοσπονδία («Ελβετία») γνωστοποίησε στην Επιτροπή το ενδιαφέρον της για την ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Έχω την ευχαρίστηση να σας πληροφορήσω ότι οι αρμόδιες ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης 2007/198/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την ίδρυση της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης («κοινή επιχείρηση»). Ειδικότερα, η Ελβετία έλαβε γνώση της δυνατότητας προσχώρησης τρίτων χωρών στην κοινή επιχείρηση υπό τον όρο ότι έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης, με την οποία συνδέονται τα σχετικά ερευνητικά τους προγράμματα με τα αντίστοιχα της Ευρατόμ.

Εξ ονόματος της Ελβετίας, έχω την τιμή να δηλώσω, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο γ) της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, ότι η Ελβετία επιθυμεί να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης. Η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει τη βάση μιας συνεχούς συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας. Θα αποτελέσει τη συνέχεια των υφιστάμενων δεσμεύσεων στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με άρθρο 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας στο πεδίο της ελεγχόμενης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στα 7α προγράμματα-πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Λαμβανομένης υπόψη της επιθυμίας της Ελβετίας να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης, θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε ότι η Επιτροπή, ως εκπρόσωπος της Ευρατόμ, συμμερίζεται την ακόλουθη ερμηνεία:

*Παρά τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) και του άρθρου 82 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και σύμφωνα με το άρθρο 10 του καταστατικού της κοινής επιχείρησης που επισυνάπτεται στην απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και τις εκτελεστικές διατάξεις που διέπουν την εφαρμογή του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως από την κοινή επιχείρηση, οι Ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα είναι δυνατό να διορίζονται από το διευθυντή της κοινής επιχείρησης ως μέλη του προσωπικού της κοινής επιχείρησης.*

Θα ήθελα επιπλέον να επιβεβαιώσω ότι η Ελβετία, ως μέλος της κοινής επιχείρησης, θα συμμορφώνεται με την προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και περί παραχωρήσεως προνομίων σε αυτήν. Συγκεκριμένα:

α) σύμφωνα με το άρθρο 7 της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, η Ελβετία θα εφαρμόζει το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έναντι της κοινής επιχείρησης, του διευθυντή και του προσωπικού της, σύμφωνα με τους όρους που επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα Ι)·

β) η Ελβετία παραχωρεί στην κοινή επιχείρηση όλα τα προνόμια που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΙ της συνθήκης Ευρατόμ (παράρτημα ΙΙ) εντός των ορίων των επίσημων δραστηριοτήτων της·

γ) η Ελβετία αποδέχεται την κατανομή των δικαιωμάτων ψήφου των μελών του διοικητικού συμβουλίου και την καταβολή ετήσιας εισφοράς μέλους στην κοινή επιχείρηση σύμφωνα με το παράρτημα Ι και το παράρτημα ΙΙ του καταστατικού που συμπεριλαμβάνεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου·

δ) η Ελβετία αποδέχεται τους όρους δημοσιονομικού ελέγχου όσον αφορά τη συμμετοχή της στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης που προβλέπονται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου και επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα ΙΙΙ).

Τα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 και το άρθρο 21 του καταστατικού που επισυνάπτεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου, θα ζητείται η γνώμη των ελβετικών αρχών οσάκις πρόκειται να τροποποιηθούν οι διατάξεις του καταστατικού. Η Ελβετία υπογραμμίζει εν προκειμένω ότι, πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεσή της.

Εάν η Επιτροπή αποδέχεται τα ανωτέρω, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η απάντηση της Επιτροπής να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ, εφαρμοζόμενη προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της συμφωνίας αυτής θα παραμείνει προσωρινή έως ότου το ελβετικό κοινοβούλιο αποφασίσει ως προς την προσχώρηση της Ελβετίας στην κοινή επιχείρηση. Η Ελβετία θα κοινοποιήσει στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ θα συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας ανταλλαγής επιστολών. Η συμφωνία αυτή θα συναφθεί για περίοδο διάρκειας αντίστοιχης με εκείνη του 7ου προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ, δηλαδή από το 2007 έως το 2011. Θα ανανεώνεται σιωπηρά για τη διάρκεια των επόμενων προγραμμάτων-πλαισίων Ευρατόμ, εφόσον κανένα από τα μέρη δεν καταγγείλει τη συμφωνία ένα έτος τουλάχιστον πριν από τη λήξη του εκάστοτε ισχύοντος προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ.

Μετά τιμής,

Bernhard MARFURT

*Επικεφαλής της ελβετικής αποστολής*

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι*

**Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

***[Το κείμενο του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*** [1] ***δεν επαναλαμβάνεται στο παρόν]***

[1] ΕΕ C 321 E της 29.12.2006, σ. 318.

---

*Προσάρτημα*

Διαδικασία εφαρμογής του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην Ελβετία

1. Επέκταση της εφαρμογής στην Ελβετία

   Κάθε αναφορά σε κράτη μέλη που περιλαμβάνεται στο πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής «πρωτόκολλο»), πρέπει να νοείται ότι καλύπτει εξίσου και την Ελβετία, εκτός εάν οι διατάξεις που ακολουθούν προβλέπουν διαφορετικά.

2. Απαλλαγή της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER από έμμεσους φόρους (συμπεριλαμβάνεται ο ΦΠΑ)

   Αγαθά και υπηρεσίες που εξάγονται από την Ελβετία δεν υπόκεινται στον ελβετικό φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ). Εφόσον πρόκειται για αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται στην ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER μέσα στην Ελβετία για επίσημη χρήση, η απαλλαγή από το ΦΠΑ χορηγείται, σύμφωνα με το άρθρο 3 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου, δι' επιστροφής. Η απαλλαγή από το ΦΠΑ χορηγείται εάν η πραγματική τιμή αγοράς των αγαθών και των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία αναγράφεται στο τιμολόγιο ή σε ισοδύναμο έγγραφο ανέρχεται σε τουλάχιστον 100 ελβετικά φράγκα (με τους φόρους).

   Για την επιστροφή του ΦΠΑ προσκομίζονται τα προς τούτο προβλεπόμενα ελβετικά έντυπα στην αρμόδια οικονομική υπηρεσία της Ελβετίας (Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA). Οι αιτήσεις επιστροφής του ΦΠΑ διεκπεραιώνονται κατά κανόνα εντός τριών μηνών από την ημερομηνία κατάθεσης της αίτησης συνοδευόμενης από τα απαιτούμενα δικαιολογητικά.

3. Λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν το προσωπικό της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER

   Όσον αφορά το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του πρωτοκόλλου, η Ελβετία, σύμφωνα με τις αρχές της εσωτερικής της νομοθεσίας, απαλλάσσει τους μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969 (ΕΕ L 74 της 27.3.1969, σ. 1), από όλους τους φόρους σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων και δήμων επί των μισθών και αποδοχών που τους καταβάλλονται από την Κοινότητα και φορολογούνται υπέρ αυτής.

   Η Ελβετία δεν θεωρείται κράτος μέλος κατά την έννοια του ως άνω σημείου 1 για την εφαρμογή του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου.

   Μόνιμοι και λοιποί υπάλληλοι της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους που υπάγονται στο ασφαλιστικό σύστημα των μονίμων και λοιπών υπαλλήλων της Κοινότητας, δεν υποχρεούνται να υπαχθούν στο ελβετικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αποκλειστικά αρμόδιο για κάθε ζήτημα που αφορά τις σχέσεις μεταξύ της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER ή της Επιτροπής και του προσωπικού της όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968 (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1), και των λοιπών διατάξεων του κοινοτικού δικαίου που προσδιορίζουν τους εργασιακούς όρους.

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II*

**Παράρτημα III της συνθήκης Ευρατόμ σχετικά με τα πλεονεκτήματα που παραχωρούνται στην κοινή επιχείρηση «Σύντηξη για ενέργεια»**

***(Το κείμενο του παραρτήματος III της συνθήκης Ευρατόμ δεν επαναλαμβάνεται στο παρόν)***

---

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III*

**Δημοσιονομικός έλεγχος των Ελβετών που συμμετέχουν σε δραστηριότητες της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης**

*Άρθρο 1*

Απευθείας επικοινωνία

Η κοινή επιχείρηση και η Επιτροπή επικοινωνούν απευθείας με κάθε πρόσωπο ή φορέα εγκατεστημένο στην Ελβετία που συμμετέχει στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης, ως συμβαλλόμενο μέρος, ως συμμετέχων σε κάποιο πρόγραμμα της κοινής επιχείρησης, ως πρόσωπο αμειβόμενο από τον προϋπολογισμό της κοινής επιχείρησης ή της Κοινότητας, ή ως υπεργολάβος. Τα πρόσωπα αυτά μπορούν να διαβιβάζουν απευθείας στην Επιτροπή και στην κοινή επιχείρηση κάθε πληροφορία και τεκμηρίωση που οφείλουν να κοινοποιούν βάσει των πράξεων στις οποίες παραπέμπει η παρούσα συμφωνία και των συναπτόμενων συμβάσεων ή συμφωνιών, καθώς και των αποφάσεων που λαμβάνονται δυνάμει αυτών.

*Άρθρο 2*

Έλεγχοι

1. Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1995/2006 του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 2006 (ΕΕ L 390 της 30.12.2006, σ. 1), τον δημοσιονομικό κανονισμό που ενέκρινε το διοικητικό συμβούλιο της κοινής επιχείρησης στις 22 Οκτωβρίου 2007, τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση δημοσιονομικού κανονισμού πλαισίου για τους κοινοτικούς οργανισμούς του άρθρου 185 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου (ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 478/2007 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2007 (ΕΕ L 111 της 28.4.2007, σ. 13), καθώς και με τις άλλες πράξεις που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία, οι συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται, καθώς και οι αποφάσεις που λαμβάνονται με δικαιούχους εγκατεστημένους στην Ελβετία, μπορούν να προβλέπουν την ανά πάσα στιγμή διενέργεια επιστημονικών, δημοσιονομικών, τεχνολογικών ή άλλων ελέγχων στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων και των υπεργολάβων τους από υπαλλήλους της κοινής επιχείρησης και της Επιτροπής ή από άλλα εξουσιοδοτημένα από την κοινή επιχείρηση και την Επιτροπή πρόσωπα.

2. Οι υπάλληλοι της κοινής επιχείρησης και της Επιτροπής, καθώς και άλλα πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από την κοινή επιχείρηση και την Επιτροπή, έχουν κατάλληλη πρόσβαση σε χώρους, εργασίες και έγγραφα, όπως και σε όλες τις πληροφορίες, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που απαιτούνται για τη διενέργεια των ελέγχων. Το δικαίωμα πρόσβασης ορίζεται ρητά στις συμβάσεις ή συμφωνίες που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των πράξεων στις οποίες αναφέρεται η παρούσα συμφωνία.

3. Το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο έχει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή.

4. Έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται έως και πέντε έτη μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στις συναπτόμενες συμβάσεις ή συμφωνίες και στις λαμβανόμενες αποφάσεις.

5. Η Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας ενημερώνεται εκ των προτέρων για τους ελέγχους που διενεργούνται στην ελβετική επικράτεια. Η ενημέρωση αυτή δεν αποτελεί νομική προϋπόθεση για τη διενέργεια των ελέγχων.

*Άρθρο 3*

Επιτόπιοι έλεγχοι

1. Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, η Επιτροπή (OLAF) εξουσιοδοτείται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στην ελβετική επικράτεια, σύμφωνα με τους όρους και τις διαδικασίες που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996.

2. Οι επιτόπιοι έλεγχοι και εξακριβώσεις προετοιμάζονται και διεξάγονται από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας ή με άλλες αρμόδιες ελβετικές αρχές που έχουν οριστεί από την Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας, οι οποίες και ενημερώνονται σε εύθετο χρόνο σχετικά με το αντικείμενο, το σκοπό και τη νομική βάση των ελέγχων και εξακριβώσεων, έτσι ώστε να μπορούν να παρέχουν κάθε αναγκαία βοήθεια. Οι υπάλληλοι των αρμόδιων ελβετικών αρχών μπορούν προς τούτο να συμμετέχουν στους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

3. Εάν οι ενδιαφερόμενες ελβετικές αρχές το επιθυμούν, η Επιτροπή διενεργεί από κοινού με αυτές τους επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις.

4. Σε περίπτωση που συμμετέχοντες στο πρόγραμμα αντιταχθούν σε επιτόπιο έλεγχο ή εξακρίβωση, οι ελβετικές αρχές παρέχουν στους ελεγκτές της Επιτροπής, σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις, τη συνδρομή που αυτοί χρειάζονται για να φέρουν σε πέρας το έργο του επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί το συντομότερο δυνατόν στην Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Οικονομικού Ελέγχου της Ελβετίας κάθε περιστατικό ή υπόνοια παρατυπίας που υπέπεσε στην αντίληψή της κατά τη διάρκεια επιτόπιου ελέγχου ή εξακρίβωσης. Η Επιτροπή οφείλει σε κάθε περίπτωση να ενημερώνει την ως άνω ελβετική αρχή για το αποτέλεσμα των ελέγχων και εξακριβώσεων.

*Άρθρο 4*

Ενημέρωση και διαβουλεύσεις

1. Για τους σκοπούς της ορθής εφαρμογής του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες ελβετικές και κοινοτικές αρχές προβαίνουν τακτικά σε ανταλλαγή πληροφοριών και, κατόπιν αιτήματος ενός των μερών, διεξάγουν διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες ελβετικές αρχές ενημερώνουν αμελλητί την κοινή επιχείρηση και την Επιτροπή για κάθε περιστατικό ή υπόνοια παρατυπίας που έχει περιέλθει σε γνώση τους και έχει σχέση με τη σύναψη και την εκτέλεση των συμβάσεων ή συμφωνιών που συνάπτονται κατ' εφαρμογή των πράξεων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση.

*Άρθρο 5*

Εμπιστευτικότητα

Οι πληροφορίες που κοινοποιούνται ή αποκτώνται βάσει του παρόντος παραρτήματος, υπό οιανδήποτε μορφή, καλύπτονται από το επαγγελματικό απόρρητο και απολαύουν της προστασίας που παρέχεται για ανάλογες πληροφορίες από το ελβετικό δίκαιο και από τις αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν στα κοινοτικά όργανα. Οι πληροφορίες αυτές δεν κοινοποιούνται σε πρόσωπα άλλα από εκείνα τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους στα κοινοτικά όργανα, στα κράτη μέλη ή στην Ελβετία, οφείλουν να τις γνωρίζουν, ούτε χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των συμβαλλόμενων μερών.

*Άρθρο 6*

Διοικητικά μέτρα και κυρώσεις

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του ελβετικού ποινικού δικαίου, η κοινή επιχείρηση και η Επιτροπή μπορούν να επιβάλλουν διοικητικά μέτρα και κυρώσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 της 25ης Ιουνίου 2002 και (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της 23ης Δεκεμβρίου 2002, καθώς και σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

*Άρθρο 7*

Ανάκτηση και εκτέλεση

Αποφάσεις της κοινής επιχείρησης ή της Επιτροπής που λαμβάνονται στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και επιβάλλουν χρηματική υποχρέωση εις βάρος προσώπων άλλων πλην κρατών, είναι τίτλοι εκτελεστοί στην Ελβετία.

Ο εκτελεστήριος τύπος περιάπτεται, χωρίς περαιτέρω έλεγχο εκτός από την επαλήθευση της γνησιότητας του τίτλου, από την αρχή που ορίζει η ελβετική κυβέρνηση και την οποία γνωστοποιεί στην κοινή επιχείρηση ή στην Επιτροπή. Η αναγκαστική εκτέλεση πραγματοποιείται σύμφωνα με τους δικονομικούς κανόνες της Ελβετίας. Η νομιμότητα της απόφασης που αποτελεί εκτελεστό τίτλο υπόκειται στον έλεγχο του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Οι αποφάσεις που εκδίδονται από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δυνάμει ρήτρας διαιτησίας είναι εκτελεστές υπό τους ίδιους όρους.

Β. *Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας*

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα την επιστολή σας με ημερομηνία 5 Νοεμβρίου 2007, η οποία έχει ως εξής:

«Στις 18 Ιουλίου 2006 η Ελβετική Συνομοσπονδία ("Ελβετία") γνωστοποίησε στην Επιτροπή το ενδιαφέρον της για την ευρωπαϊκή κοινή επιχείρηση για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης.

Έχω την ευχαρίστηση να σας πληροφορήσω ότι οι αρμόδιες ελβετικές αρχές έλαβαν υπόψη το περιεχόμενο της απόφασης 2007/198/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2007, για την ίδρυση της ευρωπαϊκής κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης ("κοινή επιχείρηση"). Ειδικότερα, η Ελβετία έλαβε γνώση της δυνατότητας προσχώρησης τρίτων χωρών στην κοινή επιχείρηση υπό τον όρο ότι έχουν συνάψει συμφωνία συνεργασίας με την Ευρατόμ στο πεδίο της ελεγχόμενης πυρηνικής σύντηξης, με την οποία συνδέονται τα σχετικά ερευνητικά τους προγράμματα με τα αντίστοιχα της Ευρατόμ.

Εξ ονόματος της Ελβετίας, έχω την τιμή να δηλώσω, σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο γ) της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, ότι η Ελβετία επιθυμεί να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης. Η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει τη βάση μιας συνεχούς συνεργασίας μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας. Θα αποτελέσει τη συνέχεια των υφιστάμενων δεσμεύσεων στον τομέα της έρευνας σύντηξης σύμφωνα με άρθρο 3 παράγραφος 3 της συμφωνίας συνεργασίας, της 14ης Σεπτεμβρίου 1978, μεταξύ της Ευρατόμ και της Ελβετίας στο πεδίο της ελεγχομένης θερμοπυρηνικής συντήξεως και της φυσικής του πλάσματος. Επιπλέον, η προσχώρηση αυτή θα αποτελέσει την υλοποίηση μιας εντατικής συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας, όπως ορίζεται στη συμφωνία περί συμμετοχής στα 7α προγράμματα-πλαίσια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρατόμ.

Λαμβανομένης υπόψη της επιθυμίας της Ελβετίας να καταστεί μέλος της κοινής επιχείρησης, θα σας παρακαλούσα να επιβεβαιώσετε ότι η Επιτροπή, ως εκπρόσωπος της Ευρατόμ, συμμερίζεται την ακόλουθη ερμηνεία:

*Παρά τις διατάξεις του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) και του άρθρου 82 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και σύμφωνα με το άρθρο 10 του καταστατικού της κοινής επιχείρησης που επισυνάπτεται στην απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και τις εκτελεστικές διατάξεις που διέπουν την εφαρμογή του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως από την κοινή επιχείρηση, οι Ελβετοί υπήκοοι με πλήρη πολιτικά δικαιώματα είναι δυνατό να διορίζονται από το διευθυντή της κοινής επιχείρησης ως μέλη του προσωπικού της κοινής επιχείρησης.*

Θα ήθελα επιπλέον να επιβεβαιώσω ότι η Ελβετία, ως μέλος της κοινής επιχείρησης, θα συμμορφώνεται με την προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση της κοινής επιχείρησης και περί παραχωρήσεως προνομίων σε αυτήν. Συγκεκριμένα:

α) σύμφωνα με το άρθρο 7 της προαναφερόμενης απόφασης του Συμβουλίου, η Ελβετία θα εφαρμόζει το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έναντι της κοινής επιχείρησης, του διευθυντή και του προσωπικού της, σύμφωνα με τους όρους που επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα Ι)·

β) η Ελβετία παραχωρεί στην κοινή επιχείρηση όλα τα προνόμια που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΙ της συνθήκης Ευρατόμ (παράρτημα ΙΙ) εντός των ορίων των επίσημων δραστηριοτήτων της·

γ) η Ελβετία αποδέχεται την κατανομή των δικαιωμάτων ψήφου των μελών του διοικητικού συμβουλίου και την καταβολή ετήσιας εισφοράς μέλους στην κοινή επιχείρηση σύμφωνα με το παράρτημα Ι και το παράρτημα ΙΙ του καταστατικού που συμπεριλαμβάνεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου·

δ) η Ελβετία αποδέχεται τους όρους δημοσιονομικού ελέγχου όσον αφορά τη συμμετοχή της στις δραστηριότητες της κοινής επιχείρησης που προβλέπονται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου και επισυνάπτονται στην παρούσα αλληλογραφία (παράρτημα ΙΙΙ).

Τα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας επιστολής.

Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 5 και το άρθρο 21 του καταστατικού που επισυνάπτεται στην προαναφερόμενη απόφαση του Συμβουλίου, θα ζητείται η γνώμη των ελβετικών αρχών οσάκις πρόκειται να τροποποιηθούν οι διατάξεις του καταστατικού. Η Ελβετία υπογραμμίζει εν προκειμένω ότι, πριν από τη θέση σε ισχύ για την Ελβετία οποιασδήποτε τροποποίησης που επηρεάζει τις υποχρεώσεις της Ελβετίας, απαιτείται η επίσημη συγκατάθεσή της.

Εάν η Επιτροπή αποδέχεται τα ανωτέρω, έχω την τιμή να προτείνω η παρούσα επιστολή και η απάντηση της Επιτροπής να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ελβετίας και της Ευρατόμ, εφαρμοζόμενη προσωρινά από την ημερομηνία της απάντησης της Επιτροπής στην παρούσα επιστολή. Η εφαρμογή της συμφωνίας αυτής θα παραμείνει προσωρινή έως ότου το ελβετικό Κοινοβούλιο αποφασίσει ως προς την προσχώρηση της Ελβετίας στην κοινή επιχείρηση. Η Ελβετία θα κοινοποιήσει στην Ευρατόμ την ολοκλήρωση των οικείων εσωτερικών διαδικασιών έγκρισης. Η ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης από την Ευρατόμ θα συνιστά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας ανταλλαγής επιστολών. Η συμφωνία αυτή θα συναφθεί για περίοδο διάρκειας αντίστοιχης με εκείνη του 7ου προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ, δηλαδή από το 2007 έως το 2011. Θα ανανεώνεται σιωπηρά για τη διάρκεια των επόμενων προγραμμάτων-πλαισίων Ευρατόμ, εφόσον κανένα από τα μέρη δεν καταγγείλει τη συμφωνία ένα έτος τουλάχιστον πριν από τη λήξη του εκάστοτε ισχύοντος προγράμματος-πλαισίου Ευρατόμ».

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Ευρατόμ συμφωνεί με την ως άνω ερμηνεία του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής, και να επιβεβαιώσω ότι η Ελβετία καθίσταται μέλος της κοινής επιχείρησης από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας

Janez POTOČNIK